

RIJEČ

Ljubljana, prosinac 2021

Polugodišnji bilten D HCKL

Broj 2/2021.

Nakladnik

Interni e bilten za članove, prijatelje i simpatizere DHCKL

Za nakladnika

Radoslav Raguž

Urednici :

Radoslav Raguž

Katica Špiranec

Marina Kružić Zekić

Uredništvo zadržava pravo skraćivanja i stilskog uređivanja članaka

Autori članaka:

suradnici uredništva DHCKL (abecednim redom):

Zlatko Katalenić

Katarina Sladoljev

Dizajn i priprema

Foto : Radoslav Raguž

Naslovnica:

Foto: Dunja Wedam

Lektura i korektura:

Tisak



Ul. Ivane Kobilca 7.
1000 Ljubljana/Slovenija
Mobitel : +386 69 717 603
E mail : info@hckl.si
Web : www.hckl.si

Uputa

Članke treba pisati i slati elektroničkim putem u programu Word. Zbog velikog broja članaka i želje uredništva da što veći broj ljudi izrazi svoje mišljenje, objavit ćemo članke do najviše 30 tiskanih redaka (približno 2500 znakova). Svi tekstovi moraju biti potpisani punim imenom i prezimenom. Digitalne fotografije ne smiju se stavljati između teksta, već ih treba posredovati samostalno. Poželjno je uz fotografije priložiti tekst (podnaslov) i autora fotografije. Uredništvo zadržava pravo da članke u skladu s tim skрати, i ako ne pripadaju niti jednom od odjeljaka u skladu s programskim dizajnom biltena, ne objavljuje ih. Uredništvo se nije dužno složiti sa svim priložima.

UVOD	4
IZVJEŠĆE O DJELOVANJU 2019./2020.	5
AKTIVNOSTI U 2019. GODINI.....	5
AKTIVNOSTI U 2020. GODINI.....	6
REGISTRACIJA CENTRA	8
SMJERNICE CENTRA	9
PROGRAM CENTRA	9
Program knjižnica	10
Muzejske aktivnosti.....	10
Klubovi i sekcije	10
Literarna sekcija.....	10
Glazbena sekcija	10
Dopunska nastava za djecu i odrasle.....	10
Web portal HCKL	10
Organizacija redovnih mjesečnih tribina.....	10
Dnevne tematske IG objave	10
Poznati Hrvati u Sloveniji.....	11
Hrvati u Sloveniji – ekonomski, znanstveni, kulturni, duhovni i sportski doprinos.....	11
Hrvati u Ljubljani	11
AKTIVNOSTI CENTRA	11
O SAVEZU HRVATSKIH DRUŠTAVA U SLOVENIJI.....	11
SLOVENSKI I HRVATSKI TURIZAM U 2021.....	12
MILAN JURIČEV TALIJAS	12
MREŽNA STRANICA WWW.HCKL.SI.....	14
DONACIJE KNJIGA.....	14
DVA NACIONALNA MUZEJA.....	15
PRVI ZOOM SASTANAK ČLANOVA HCKL.....	16
U POSJETI SREDIŠNJEM DRŽAVNOM UREDU U ZAGREBU	16
ODRŽANA VELIKA EKOLOŠKA AKCIJA „Čišćenje bez granica“.....	17
ČASNI KONZUL Dr. Božo DIMNIK.....	17
PROSLAVA 70-e godišnjice Hrvatske matice iseljenika	26
SOSED TVOJEGA BREGA 2021.	27
IZBORNA SKUPŠTINA KUD ŽUMBERAK NOVO MESTO	27
KONCERT „DUŠA HRVATSKA“	27
POTRES NA BANJI	27
STIŽE POMOĆ SA SVIH STRANA.....	28
POMOĆ IZ NOVEGA MESTA I GROSUPLJA	29
DONACIJA DOMU ZA STARIJE I NEMOĆNE SISAK	29
DONATORSKA AKCIJA ZA BANOVINU	30
MJESEČNE TRIBINE	30
PRVI GOST TRIBINE U SRIJEDU - gospodin Darko Šonc	30

TRIBINA O COVIDU	31
TRIBINA I ZNANSTVENI SKUP „HRVATI U SLOVENIJI“	31
RIJEČIMA DO SRCA	27
RUKA.....	28
NEZABORAVNI KNJIŽEVNI DOGAĐAJ.....	29
POSJETA PELJEŠKOM MOSTU	30
MINI TURNEJA KVARTETA SORKOČEVIĆ U SLOVENIJI	30
NASTAVA HRVATSKOG JEZIKA.....	31
ZAHVALA.....	32
IZBORNI ZBOR ČLANOVA	33

UVOD

Drage čitateljice i čitatelji RIJEČI !

Za nama je prva godina djelovanja i godina epidemije, koja nas još uvijek ograničava u normalnom djelovanju i druženju. Svima nam nedostaju aktivnosti u Centru, nadamo se da će se situacija uskoro normalizirati k čemu bi trebala pomoći procijepljenost većine. Proteklu smo godinu bez obzira na situaciju maksimalno iskoristili. Postavili smo čvrste temelje, izabrali privremeno vodstvo i organizirali brojne događaje.

S ljepšim vremenom dolazi i nova volja i optimizam.



Katica, Zlatko i Ratko

U ovoj prigodi se želim najiskrenije zahvaliti članovima Upravnog odbora, kao i ostalim članovima Centra na dosadašnjem radu.

Hvala i vanjskim suradnicima , prijateljima i simpatizerima koji su nas podržavali.

Kad smo zajedno, jači smo i tako ćemo lakše izaći iz prijema korona virusa. Bogatiji za iskustvo solidarnosti i povezanosti, kada ustreba djelovati zajedno.

IZVJEŠĆE O DJELOVANJU 2019./2020.

AKTIVNOSTI U 2019. GODINI

Hrvati u Sloveniji imaju svoje kulturne udruge i krovnu organizaciju, Savez hrvatskih društava, nemamo središnjih institucija, mjesta i zgrada koje bi objedinjavale rad udruga i u svoje aktivnosti uključivale Hrvate koji iz različitih razloga nisu članovi bilo koje hrvatske udruge u Sloveniji. To se posebno odnosi na hrvatsku mladež koja nema ni prostora ni organiziranog oblika djelovanja, a to je njihova želja.

Stoga su osnivači Katica Špiranec, Zlatko Katalenić i Radoslav Raguž odlučili pokrenuti aktivnosti na uspostavi kulturnog centra koji bi obuhvaćao sve oblike hrvatskog djelovanja u Ljubljani i Sloveniji, kako bi se postigla maksimalna sinergija u radu svih čimbenika koji žele očuvati hrvatski nacionalni identitet i oduprijeti se asimilaciji.

Budući kulturni centar bila bi hrvatska kuća u kojoj bi bilo moguće održavati kulturna događanja, družiti se u prostorijama za mlade i stare, čitati hrvatski tisak i knjige u čitaonici, aktivno provoditi slobodno vrijeme i usko surađivati sa svim subjektima čiji je fokus je očuvanje hrvatskoga identiteta.

Da bismo postigli taj cilj potreban nam je prostor koji bi uz pomoć grada Ljubljane, domovine i donatora bio uređen tako da svi gore navedeni subjekti u njemu pronađu svoje mjesto.

U Ljubljani postoji velik broj zgrada koje treba obnoviti i privesti svrsi. Kada bi nam grad Ljubljana dao takvu zgradu da bismo je mogli urediti uz pomoć donatora i matične države te vlastitim radom, učinio bi se prvi korak u uspostavi kulturnog centra.

O namjeri smo obavijestili Veleposlanstvo HR u Sloveniji, Središnji ured za Hrvate izvan Hrvatske, SHDS, MOL te mnoge pojedince i organizacije u Sloveniji i Hrvatskoj.

LISTOPAD

- U listopadu 2019. Katica Špiranec je pokrenula razgovore sa Zlatkom Katalenićem i Radoslavom Ragužem nakon čega su stekli tel. razgovori i aktivnosti na pripremi za osnivanje Centra. Tražili smo naziv i mogućnosti prostora za rad Centra, naizmjenično smo se sastajali u domovima osnivača i u ugostiteljskim lokalima. Ratko je krenuo u posao i počeo postavljati okvir budućeg društva. U međuvremenu su se Zlatko i Ratko nekoliko puta sreli u hotelu Kongo i jednom u Zlatkovom domu.
- Privremeno vodstvo Katalenić - Raguž - Špiranec prvi put se sastalo u Katicinom domu 20. listopada 2019. a zatim ponovno 30. listopada 2019. Potvrdili su odluku da se započne s pripremom osnivačke skupštine, a do tada da se pripremi osnova za saziv.

STUDENI-PROSINAC

- U studenom je pokrenut projekt osnivanja HKC-a s imenom Ljudevit Gaj. Podršku su tražili na mnogim mjestima, posebno Zlatko Katalenić koji je obavio niz intervjua objašnjavajući naše namjere i ciljeve. Mnogi nas nisu podržali (drugo društvo, otpadnici, trojka ...), posebno predsjednik Saveza hrvatskih društava gospodin Đanino Kutnjak. On je negativno reagirao napisavši okružnicu u kojoj je o našoj aktivnosti obavijestio sve relevantne institucije u Hrvatskoj i Sloveniji te nas optužio za nezakonitost i plagijat njegovih ideja. U studenom su Katalenić i Raguž predstavili ideju o osnivanju Centra opunomoćenoj ministrici u Veleposlanstvu RH u Sloveniji gospođi Romani Franulović Bušić kao i veleposlaniku mag. sc. gospodinu Borisu Grigiću. Od njih su dobili načelnu podršku. Dobili su je i od počasnih konzula dr. Bože Dimnika i dr. sc. Šime Ivanjka, Instituta za migracije i narodnosti (IMIN) i Fakulteta hrvatskih studija iz Zagreba te mnogih istaknutih pojedinaca i intelektualaca hrvatskog podrijetla.
- Pozvani smo na sastanak Veleposlanstva RH u Ljubljani.
- Kako bismo se predstavili što većem broju Hrvata u Sloveniji i šire, 30. studenog 2019. smo osnovali FB grupu Hrvatski kulturni centar Ljubljana, što se pokazalo pravim potezom. Na taj smo način upoznali korisnike FB sa i svojim aktivnostima, najavili razne događaje i učinili da se čuje za nas.
- U prosincu su nas mnogi podržali i to je rezultiralo sastankom osnivača 6. prosinca 2019. u Hrvatskom domu u Ljubljani. Podrška i sastanak su nas ohrabрили da nastavimo s većim žarom.
- Tromjesečni individualni rad i nekoliko radnih sastanaka rezultirali su sastankom osnivača u HRVATSKOM DOMU na Masarykovej 14 u Ljubljani, koji je okupio inicijatore i nekoliko simpatizera, gdje su predstavljeni projekt uspostave Centra, raspored i nositelji. Posebno pozitivno o osnivanju

Centra su se izrazili dr. Božo Dimnik, počasni konzul Republike Hrvatske u Kopru, gđa. Romana Franulović Bušić, opunomoćena ministrica u Veleposlanstvu Republike Hrvatske u Ljubljani, dr. Zrinka Mileusnić, redovna profesorica na Fakultetu u Kopru, gosp. Joso Begić, predsjednik Hrvatskog kulturno-umjetničkog, prosvjetnog i sportskog društva "Istra" Piran, doc. Sonja Miculinić, dipl. arh., luk, ga. Marina Lekić, arhitektica i fotografkinja, gosp. Mijo Stanko, bivši potpredsjednik SHDS-a, gosp. Josip Marinić, član UO HDL-a, gđa. Marina Kružić Zekić članica HDL-a, gđa. Valentina Rajković i gosp. Antun Katalenić, novinari Radio Studenta i urednici jedine emisije na hrvatskom jeziku u Sloveniji, Mali granični prijelaz.

- Nakon sastanka osnivača HCKL-a, većina ih se ponovno našla u Mini teatru, na kazališnoj predstavi "Igra u dvoje".
- Podržali su nas istaknuti pojedinci i institucije: Dr. Marina Perić Kaselj, ravnateljica IMIN-a, gđa. Vesna Kukavica iz HMI-a, dr. Katica Jurčević sa Fakulteta hrvatskih studija, gđa. Barbara Buršić, HMI iz Pule, glumac i producent gosp. . Roman Končan, Dragutin Križanić iz Brežica, novinar Ivan Botteri iz Ljubljane,....

AKTIVNOSTI U 2020. GODINI

Naš rad smo istovremeno promovirali organizacijom nastupa grupa i pojedinaca.

SIJEČANJ

- Zlatko Katalenić u siječnju je u Kulturnom centru Janeza Trdine u Novom Mestu priredio gostovanje glumačke družine Histrioni iz Zagreba s predstavom "Tajkuni", autora Mire Gavrana, u režiji Zorana Mužića.
- U suorganizaciji HCKL-a s Mini teatrom, Križevniška 1, Ljubljana izvedena je predstava "Igra u dvoje" sa glumcima Jankom Popović Volarić i Dorom Fišter Toš.
- Dobili smo i Izvješće profesorice hrvatskoga jezika i kulture, gospođe Vesne Hrdličke Bergelj o nastavi hrvatskog jezika i kulture za školsku godinu 2018./2019.
- U siječnju smo započeli sa prikupljanjem priloga za budući bilten koji ćemo objaviti u dva broja krajem 2021. godine.

VELJAČA

- U veljači su se osnivači sastali u Katicinom domu i koordinirali svoje mjesečne aktivnosti.
- Središnji državni ured za Hrvate izvan Republike Hrvatske u organizaciji SHDS-a i HCKL-a organizirao je promociju Registra hrvatskih entiteta izvan Republike Hrvatske.
- Bili smo gosti HDL-a u Centru „Sonček“ u Šiški na priredbi Mostovi kulture. U suradnji sa Salonom slavonske figurativne slike "Izidor Kršnjavi" iz Našica postavili su izložbu pet slavonskih slikara: Gorana Lukića, Tihomira Maroevića, Jure i Srečka Perkovića i Dinka Županovića. Svih pet slikara pripadaju samom vrhu slavonskog slikarstva i svaki od njih u Sloveniju donosi energiju hrvatske ravnice iz koje potječu. Instalaciju se mogla vidjeti do kraja veljače 2020.
- Jedan od projekata Hrvatskog kulturnog centra je suradnja s knjižnicama u Sloveniji i Hrvatskoj. U ovoj smo fazi uspostavili suradnju s Knjižnicom Mirana Jarca Novo mesto, MK Bežigrad i Knjižnicom u Grosuplju. Ne namjeravamo se tu zaustaviti, već polako proširiti suradnju na druga mjesta u Sloveniji. Karlovačka knjižnica Ivan Goran Kovačić donirat će određeni fond knjiga za knjižnice u Ljubljani, Grosuplju i Novom mestu.
- S Knjižnicom Mirana Jarca NM organizirali smo predstavljanje knjige „Hrvatski nogomet u doba cara, kralja, poglavara i maršala“ autora dr. sc. Davora Kovačića.
- Dogovorili smo s MK Bežigrad besplatno korištenje prostora za sastanke, promocije i druge aktivnosti Hrvatskog kulturnog centra, kao i malu izložbu hrvatskih knjiga i časopisa
- S ravnateljicom knjižnice Grosuplje gđom. Rožom Kek dogovorili smo projekt „Robotikom u osnovnim školama nad izazovima industrije 4.0“ te formiranje HR kutka i donaciju knjiga iz Karlovca; organizaciju kulturnih događanja; dobivanje novih HR izdanja.

- Dogovorili smo mogućnost privremenog korištenja prostora u knjižnici Bežigrad. Aktivirali bi model doniranja: Knjižnice Karlovac, članova, prijatelja i simpatizera Centra, prema područjima stručne i znanstvene literature, dnevnom tisku, novim izdanjima iz različitih područja, mjesečnicima i zbornicima, biltenima hrvatskih društava u Sloveniji.
- Zahvaljujući Marini Križić Zekić uspostavili smo suradnju s Gradskom knjižnicom "Ivan Goran Kovačić" Karlovac, koja je ujedno i Središnja knjižnica Slovenaca u Republici Hrvatskoj. Fond građe je oko 6.500 svezaka knjiga, periodike, AV i elektroničke građe. Knjižnica IGK također je mjesto na kojem se održavaju razna kulturna događanja: koncerti, predavanja, izložbe, promocije itd. 2014. godine potpisan je Sporazum o partnerstvu i kulturnoj suradnji između Gradske knjižnice IGK Karlovac i Knjižnice Mirana Jarca iz Novog mesta. Tradicionalni susreti dviju knjižnica i gradova Karlovca i Novog mesta održavaju se pod nazivom Slovenski dani u Karlovcu i Tjedan hrvatske kulture u Novem mestu. Nadamo se da će u budućnosti potpisati sličan ugovor s našom tvrtkom.

OŽUJAK

- Pripremili smo: Smjernice za razdoblje 2020.-24; Pravila djelovanja Centra; razvoj programa; akcijski plan za 2020./21., financijski plan, skupštinu članova za 24. ožujka 2020.. Istu nismo održali zbog epidemije COVID- 19.
- Bili smo gosti Međimurskog kulturno-umjetničkog društva Ivan Car u Kulturnom centru Črnuče na priredbi „Podarim ti besedo“. Na priredbi se predstavila i članica našega Centra Katica Pavkić Špiranec sa svoje dvije recitacije.
- Bili smo na sastanku s gospođom Matejom Dimšič, voditeljicom službe za kulturu na MOL-u, koja podržava aktivnosti HCKL-a, posebno na polju "Čitanje i razgovori", za što imaju moćne programe i instrumente. Upućuju nas na Vodnikovo domačijo i Trubarjevu hišo literature. Oba se prostora mogu koristiti besplatno. MOL sudjeluje na sajmu knjiga u Istri, pobratimljeni su s Rijekom.
- Preduvjet za suradnju je registracija društva i pridobivanje statusa rada u javnom interesu. Zahtjev zahtjev se podnosi Ministarstvu kulture, na odgovor se čeka 90 dana.
- Događaji na otvorenom - npr. predstavljanje otoka Pašman (na Pogačarjevom trgu ili Stritarjevoj), obratitise gosp. Mitja Predovnik u Turističkoj zajednici Ljubljane - zahtjevi za XII u 2021. godini. Moguć je besplatan najam štanda. Na Ministarstvu ulture osoba za kontakt s medijima je Saša Gazdić.
- Obratiti se na JSKD - ako ćemo imati priredbe u Sloveniji, npr. u Mariboru ili N. mestu.
- U Trubarjevi hiši literature stalno se održavaju zanimljivi programi - uglavnom književnost.
- Sastanak Osnivačkog odbora HCKL, koji je održan u utorak, 10. ožujka 2020. od 16 do 18 sati u stanu Ratka Raguža. Pregledali smo zapisnike s prethodnih sastanaka (popis zaključaka) i čiste kopije Smjernica, Statuta, Organograma i plana aktivnosti.

TRAVANJ – SVIBANJ - LIPANJ

- Radi "corone 19" odlučili smo provesti većinu planiranih aktivnosti na virtualni način. Jedan od projekata je i koncert koncerta "Kvarteta Sorkočević" iz Dubrovnika. Uspješnu realizaciju događaja podržali su Grad Dubrovnik i M.O. Ljubljana kao i mnogi pojedinci te nas ohrabрили da dogovorimo tri nastupa uživo za studeni i susret župana MOL-a gosp. Jankovića i gradonačelnika Dubrovnika gosp. Frankovića.

SRPANJ – KOLOVOZ – RUJAN

- U ljetnim mjesecima smo prestali s aktivnostima, ali smo sve troje aktivno radili na pripremi novih događaja

LISTOPAD

- 13. listopada 2020. osnovali smo DHCKL u hotelu Kongo. Za prvog predsjednika izabran je Radoslav Raguž. Predložen je program društva, članarine za 2020. godinu ne prikupljaju se, u travnju 2021. godine saziva se Izborna skupština. Zahtjev za registraciju tvrtke šalje se na UE LJ.

STUDENI

- Zbog "covid" situacije morali smo otkazati planirani posjet i nastupe Kvarteta Sorkočević u organizaciji Zlatka Katalenića.
 - 11. studenoga - Kulturni centar Janeza Trdine, Novo mesto

- 12. studenog - Viteška dvorana, Posavski muzej Brežice
- 13. studenog - Crvena dvorana u gradskoj vijećnici Ljubljana
- 13. studenog 2020. osnivači Katica, Zlatko i Ratko osnovali su dugo željeni "CENTAR" na Zboru članova Hrvatskog kulturnog centra u Ljubljani. Usput su prevladali razne prepreke, promijenili ime, tražili prijatelje i simpatizere te dobili podršku počasnih konzula veleposlanika Republike Hrvatske u Sloveniji. Istodobno su radili na organizaciji i izvedbi raznih a projekta, lobirajući u Sloveniji i Hrvatskoj.
- Povezali smo mjesta Bošnjake i Nazarje kao i njihove nacionalne muzeje za šumarstvo.
- Povezujemo se s Općinom Kranj i njihovim Zavodom za kulturu France Prešern.
- Povezujemo se s Općinom Konavle i lokalnom Turističkom zajednicom.
- Povezujemo se s hrvatskim udrugama iz Žumberka, Velenja i drugima koje ne djeluju u okviru SHDS.

PROSINAC

- UE Ljubljana naložila nam je da prihvatimo izmjene Statuta i odluku Upravnog odbora o adresi tvrtke na Skupštini članova. ZČ je uspješno izveden 1.12.2020. putem aplikacije ZOOM. Zboru su prisustvovala 22 od 50 pozvanih osoba. Među njima, kao prijatelji i počasni konzuli Republike Hrvatske u Sloveniji, dr. Božo Dimnik i dr. sc. Šime Ivanjko.
- Događaji zahvaljujući Marina Kružić Zekić s prijateljima iz karlovačke knjižnice
- Dogovor putem telefonskog razgovora prvoga predsjednika Udruge HCK u Ljubljani gosp. Radoslava Raguža i gđe. Majde Ivković, urednica HRT-ove emisije Globalna Hrvatska za sudjelovanje u toj radijskoj emisiji.
- Projekt smo predstavili i u emisiji Hrvatskog radija Radio Calgary Dobre vibracije srca. S njim razvijamo sudjelovanje i pripremu FB - Cro radijskog programa Ljubljana.
- Organizirali smo Prvi sastanak odbora DHCKL-a na platformi ZOOM i potvrdili privremenu adresu u Ul. Ivana Kobilce 7, 1000 Ljubljana. Na to su UE Ljubljana poslali izmijenjeni zahtjev za registraciju.
- U očekivanju rješenja, nastavljamo s redovitim aktivnostima o kojima obavještavamo prijatelje i simpatizere

28. i 29. prosinca počele su pristizati prve informacije o potresu u Petrinji i Sisku. Nakon još jedne poraznije amplitude od 6,3, postali smo svjesni da se moramo organizirati. Doznajemo da gosp. Joso Begić iz DHD-a Piran prikuplja pomoć. Obavještavamo i pozivamo članove FB grupe HCKL i Hrvate u Sloveniji. Zlatko animira Hrvate u NM. Dom za starije osobe iz Metlike nudi konkretnu pomoć sisačkom domu, u akciju je uključeno i Veleposlanstvo RS iz Zagreba.

Dr. sc. Roko Žarnić nudi pomoć iz svoje udruge.

Obavještavamo Veleposlanstvo RH u Ljubljani o inicijativama

Započinjemo akciju prikupljanja pomoći koju Zlatko i Roko na Silvestrovo odvođe u Konstajnicu i okolna sela. (Izvešće dr sc. Roka Žarnića u prilogu).

Predsjednik društva: Radoslav Raguž

REGISTRACIJA CENTRA

S posebnim zadovoljstvom i ponosom Vas obavještavamo da smo 13.siječnja 2021. godine u Sloveniji registrirali još jednu hrvatsku udrugu sa imenom Društvo Hrvatski centar kulture Ljubljana. Na Zboru članova su osnivači, prijatelji i simpatizeri i formalno prihvatili Statut i potvrdili privremeni tri članski upravni odbor s predsjednikom Radoslavom Ragužem i članovima Zlatkom Katalenićem i Katicom Špiranec, te zaduženja do izbornog Zbora članova, koji bi trebao biti najkasnije 14. travnja 2021.

Udruga je organizirana kao nepolitička i neprofitna s ciljem promicanja i zaštite tradicije, kulture, druženja i humanitarnog djelovanja nas Hrvata u Republici Sloveniji s ciljem očuvanja temeljnih vrijednosti i jedinstva hrvatskog naroda i njegova prosperiteta.

Najvažniji projekt Udruge i naš cilj je objediniti snage, potencijale, ideje, dobru volju, rad i organizacijske sposobnosti na jednom mjestu u svrhu razvijanja i realiziranja humanitarnih, socijalnih, kulturnih

projekata . Cilj svih aktivnosti je očuvanje hrvatskoga identiteta njegovanjem hrvatskoga jezika i kulture. Uvjereni smo da smo na pravom putu i da će to vrijeme i naši rezultati to pokazati.

Zapisao: Radoslav Raguž



Web : www.info.si

e mail: info@hckl.si

Telefon: + 386 (0) 69 717 603

Ulica Ivane Kobilce 7., Ljubljana, Slovenija

Porezni broj: 35122625

Matični broj: 4125029000

Žiro račun NLB: TRR SI56 0202 20263 607063

Pokrovitelji/donatori/sponzori



Mestna občina
Ljubljana



SMJERNICE CENTRA

Društvo Hrvatski centar Kulture Ljubljana je prihvatilo Smjernice za pripremu i prihvaćanje srednje ročnoga plana za razdoblje 2000. - 2004. kao osnovu za djelovanje i odlučivanje. Smjernicama određuju članovi Centra zadaće i okvire za realizaciju postavljenih ciljeva Centra. Smjernice predstavljaju planirani pregled obveza i zahtijevaju usklađene akcije organa Centra sa relevantnim organizacijama i organima pristojnim za djelovanje Centra. Centar se osniva s ciljem upoznavanja, očuvanja, razvoja i primjene kulturne i tradicijske baštine Hrvata i očuvanja hrvatskog jezika kao temelja nacionalnoga identiteta. Ciljevi centra su rad na poljima kulture, glazbe i plesne umjetnosti, književnog stvaralaštva i očuvanja tradicionalnih vrijednosti i običaja.

Centar će djelovati na načelu volontiranja. Uključuje odrasle Hrvate, prijatelje i simpatizere u Republici Sloveniji i matičnoj domovini Republici Hrvatskoj. Djelovanje Centra je javno, informacije se objavljuju na FB i Web stranici, te putem sredstava javnog informiranja.

Centar ima privremeni domicil Ul. Ivane Kobilce 7. u Ljubljani, ne koristi pečat. Financira se iz članarine, dobrovoljnih doprinosa, republičkih i gradskih resursa, sredstava dobivenih od sponzora i donatora te ostalih resursa.

Centar ima slijedeće organe : Zbor članova, Nadzorni odbor, Disciplinsku komisiju, Upravni odbor, Stručno vijeće. Predsjednik D HCKL je Radoslav Raguž

Centar će u razdoblju 2020. -2024. pripremiti Pravila i ostale poslovne akte i pripremiti izborni Zbor članova svih organa. Urediti kadrovsku evidenciju, pridobiti pristupnice aktivnih članova, postaviti arhiv, razmotriti mogućnost plaćanja minimalne članarine u skladu s Pravilima centra.

PROGRAM CENTRA

Centar je 10.2.2021 godine potvrdio slijedeće programske aktivnosti:

Program knjižnica

Realizira se ideja „triju knjižnica,, u Novem mestu, Grosupljem i Ljubljani s donacijama 1.200 knjiga Knjižnice Karlovac . Knjižnice će biti mjesta susreta, druženja i izmjenjivanje dojmova o pročitanim knjigama. U njima će se moći održavati i književne večeri posvećene autorima za čija djela se iskaže najveće zanimanje čitatelja sa početnim fundusima od 500 naslova. Knjižnice će postati mjesta za izvođenje aktivnosti društva. Knjižnice imaju i veliku dvorane, koje želimo upotrebljavati kao partneri i članovi. Po dogovoru bi naši članovi mogli i volontirati u knjižnicama.

Muzejske aktivnosti

Postoji veliki interes članova za ogledima i posjetima muzeja u Sloveniji i Hrvatskoj. Planiramo posjete : Muzeju za arhitekturo i oblikovanje; Plečnikovoj hiši u upravljanju grada Ljubljane, u formi kulturnog jutra ili popodneva. Trenutno su moguće samo pojedinačne posjete. Postoji inicijativa povezivanja muzeja Bošnjaka i Nazarij, kao i mogućnosti organiziranih posjeta i drugim muzejima, npr. Narone u Hrvatskoj. U pripremi je program muzeja za srednjoročno razdoblje. Više pogledajte na www.hckl.si

Klubovi i sekcije

Inicijativa je da u centru zažive različite sekcije po interesima i različite radionice. S uključivanjem članova će se profilirati želje i potrebe, a za početak planiramo slijedeće aktivnosti :

Literarna sekcija

Za literarnu sekciju je napisan plan, koji obuhvaća novačenje i određeni broj događaja. Kao i uređivanje biltena „Riječ“.

Glazbena sekcija

Planiramo par koncerata kao što su : Kvarteta Tracerso , flautisti, koji igraju više žanrova; Kvarteta Sorokočević iz Dubrovnika; Orkestra Kamera medika koji ima 25 članova; Mogućnosti za izvođenje su Knjižnica Grosuplje, Vodnikova domačija, Magistrat, a za ozbiljnije koncerte planiramo Brežice ili Cankarjev dom
Trenutno smo fokusirani na klasičnu glazbu, iako je interes mnogo širi.

Dopunska nastava za djecu i odrasle

Hrvati u Sloveniji najbrže od svih ne slovenskih naroda zaboravljamo svoj materinji jezik (po podacima zadnjega klasičnoga Popisa stanovništva 2002. godine). Sudjelovanjem u organizaciji dopunske nastave pokušali bi popraviti to stanje i omogućiti učenje hrvatskoga jezika i populaciji treće generacije koja je u najplodnijoj životnoj dobi.

Namjeravamo sudjelovati pri organizaciji nastave za djecu i odrasle za prvu i drugu dobnu razinu (A1, A2) te za odrasle početnike (B1), i za odrasle napredni (B2). Radujemo se novom učitelju, koji bi trebao početi s radom u školskoj godini 2021./22.

Web portal HCKL

U pripremi je www.info.si, kojom želimo na jednom mjestu cjelovito predstavljati tko smo, šta radimo, kao i naše namjere. Obavještavati ćemo vas o aktualnostima, događajima, aktivnostima. Moći ćete pogledati bogate galerije fotografija i video uradaka, pročitati naš e-bilten, povezati se. Kontaktirati nas, poslati nam poruku, prijaviti se.... I naravno povezati na našu **FB** stranicu.

Organizacija redovnih mjesečnih tribina

Gosti će biti eminentni pojedinci iz Slovenije i Hrvatske. Prvi gosti će biti g. Darko Šonc predsjednik Slovenskog doma iz Zagreba i dr. Marko Novak na temu COVID-a.

Dnevne tematske IG objave

U HCKL-u započinjemo s svakodnevnim tematskim objavama putem Instagram (IG) profila.

Poznati Hrvati u Sloveniji

Hrvati se možemo ponositi cijelim nizom istaknutih sunarodnjaka, znanstvenika, izumitelja, književnika umjetnika, istraživača, učenjaka koji su kroz povijest svojim djelovanjem zadužili kako svoju domovinu tako i cijeli svijet. Mnogi među nama Hrvatima u Sloveniji premalo znamo o tim hrvatskim velikanima. Zbog toga uskoro krećemo sa serijom objava. Njima ćemo ponuditi članovima našega nacionalnog korpusa, Slovencima i drugim narodima koji žive u Sloveniji zanimljivo štivo i mogućnost upoznavanja sa stvaralačkim radom poznatih Hrvata koji su ostavili svijetao trag na mnogim područjima znanosti i kulture.

Hrvati u Sloveniji – ekonomski, znanstveni, kulturni, duhovni i sportski doprinos

Započeli smo stvarati bazu podataka o osobama, koje su cijeli svoj radni vijek ili bar jedan njegov dio provele u Sloveniji i tako doprinijele razvoju njezine ekonomske, znanstvene, kulturne i duhovne sfere. U bazi će se naći brojni naučnici, liječnici, pravnici, kulturni radnici, povjesničari, jezikoslovci, sportaši, svi redom rođeni u Hrvatskoj, a svojim su aktivnim djelovanjem mnogo dali Sloveniji.

Hrvati u Ljubljani

U Ljubljani i okolici živi više od 7.000 Hrvata . Namjera nam je da u suradnji s dr. Damirom Josipovićem napravimo studiju .

AKTIVNOSTI CENTRA

O SAVEZU HRVATSKIH DRUŠTAVA U SLOVENIJI

Na izvanrednom sastanku su članovi UO upoznati s radom SHDS i mogućnostima uključivanja našeg društva.

SHDS je zatvoren sistem, 10/12 društava, osim kojih autonomno djeluju još par društava. Savez je jedini legitimni predstavnik društava i partner institucijama u Sloveniji i Hrvatskoj. Njegove članice imaju oko 1.500 aktivnih članova. Rad Saveza je fokusiran na djelovanje društava i sporadične akcije i programe. Sjedište je u Ljubljani , na Masarykovi 14., predsjednik je Đaniono Kutnjak, predsjednik HKD Pomurje Lendava.

Savez je 4.1.2015. godine donio plan rada „ Memorandum I“ , koji predviđa: Uređenje statusa Hrvata u Sloveniji; učenje hrvatskog jezika; informiranje; projekte; kulturne djelatnosti; sportske djelatnosti: Znanstveno naučni simpozij Hrvati u Sloveniji; Predstavljanje i djelovanje SHDS u institucijama Republike Hrvatske. Savez sudjeluje s VRH u Sloveniji, Središnjim uredom za Hrvate izvan Republike Hrvatske i Vladom RH. Očekivali smo da će „Memorandum II.“ predstaviti na izornoj skupštini 2019. u Lendavi, ali ga na žalost do danas nisu.

Komunikacija između Saveza i Centra ne postoji, šta više predsjednik Kutnjak je jako oštro reagirao na prve prijedloge i inicijative Centra.

Pripremio : Radoslav Raguž



SLOVENSKI I HRVATSKI TURIZAM U 2021.

je u sklopu Međunarodnog dana turističkih vodiča na inicijativu g. Zlatka Katalenića organizirao 24.2.2021. godine javni TEEMS panel Slovenski i hrvatski turizam u 2021. godini na temu „Šta kažu stručnjaci i turistički vodiči“?

TEME panela su bile: Turistička bilanca u 2020. godini u Hrvatskoj i Sloveniji, trenutno stanje i prognoza za 2021., koji turisti će doći, a koji ne? Tko neće preživjeti u turizmu, a tko će pridobiti? Koje su nove mogućnosti turizma?



GOVORNICE : Metka Bradetić, predstavnica Hrvatske turističke zajednice, Slovenija, direktorica ; Ivana Kolar, Julius Rose, direktorica : Lidija Begić, lokalni vodič (Dubrovnik) : Marjanca Trščinar Antić, turistički vodič, Event turizem s.p. i Katarina Sladoljev, ekspert za aktivni turizam i moderator panela.

MILAN JURIČEV TALIJAS

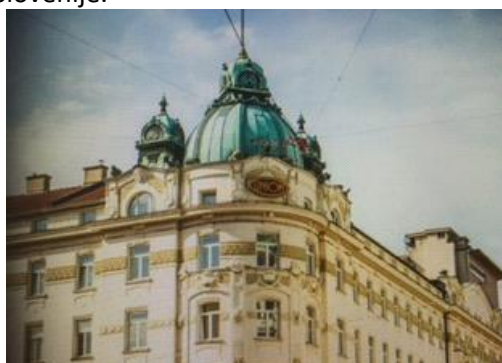
Karizmatični zaslužni humanist i altruista - odgajatelj ugostiteljskih kadrova iz Vodica.



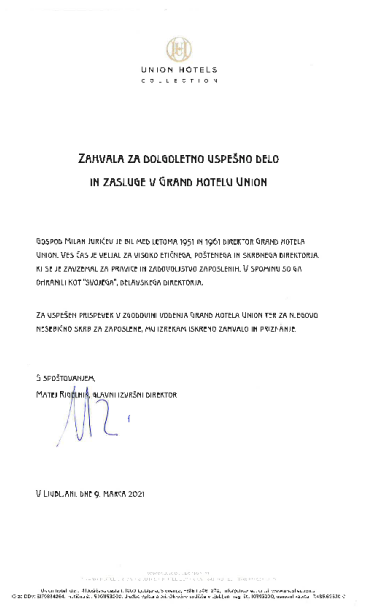
Kao HCKL putem naših kanala (Grand Hotel Union Ljubljana, Gospodarska zbornica) istražili smo lik i djelo gosp. Juričeva u njegovoj tvrtci gdje je prije djelovao kao i u Gospodarskoj zbornici Sloveniji i u nastavku smo slobodni dati naše **mišljenje i prijedlog** :

Milan Juričev Talijaš je rođen 29. rujna 1905. u Vodicama, a u Ljubljani dolazi 1935. i ostaje do svoje smrti 1987. (punih 57 godina života i rada u Ljubljani). I nakon umirovljenja, do kraja života predsjednik pokrajinskog ugostiteljskog udruženja, dugogodišnji član Vijeća i funkcionar u Turističkoj zajednici grada Ljubljane, a jedno vrijeme i direktor Turističke zajednice Slovenije.

No, najveći dio života odradio je kao direktor hotela Union u Ljubljani koji je zahvaljujući njemu pretvoren u rasadnik kadrova ugostiteljskih stručnjaka iz Vodica. Grand Hotel Union u Ljubljani, postao je svjetski hotelski i turistički brend posebno zahvaljujući i tadašnjem direktoru Mili Juričevu Talijašu ali i dvadesetak ključnih osoba koje su se dokazale u vodstvu i unapređenju kvalitete usluga i svi iz Vodica.



Milan Juričev Talijaš je u Ljubljani na školovanje došao prije rata. Na početku je i sam vodio vlastiti ugostiteljski objekt u Ljubljani, a zatim nakon stečenih vještina i školovanja preuzeo (1947. godine) hotelsku kuću Union koja je nakon rata bila nacionalizirana i pretvorena u društveno vlasništvo.



Bio je izraziti antifašist, pokazao se je kao vrijedan branitelj i borac za ljudska prava u Sloveniji, ranjavan, osuđivan od Orjune i na kraju nagrađivan najvišim državnim priznanjima onog vremena. Imao je, prije svega veliko samopouzdanje, vrlo zgodan i naočit čovjek kojeg se zbog njegove karizme i nastupa moralo primijetiti. Radi sportskog izgleda imao je nadimak Tarzan. Poznavali su ga kao vrhunskog stručnjaka i organizatora, dobrog i prijaznog u komunikaciji ali prije svega kao čovjeka i prijatelja, uvijek duhovitog veseljaka. Jedan od njegovih intimusa i prijatelja bio je i Vodički slikar i pjesnik Ive Čače. Skoro da nije bilo osobe u njegovom okruženju kojoj nije pomogao, kako stručno tako i ljudski, bilo da se radilo o zaposlenju, bolesti, obiteljskim problemima ili životnim savjetima.

Dio kadrova osposobljavao je učenjem uz stare majstore, konobare i barmene koji su bili garancija za svojevrstan majstorski ispit iz ugostiteljstva za koji i u ono vrijeme nije ni trebala diploma. No on se potrudio da sve te kadrove školuje u Gostinskoj šoli u Ljubljani i tako pomogao da stotinjak siromašnih obitelji iz Vodica stekne znanje i diplomu ali i praksu u tada najpoznatijoj hotelskoj kući u Sloveniji uz prave majstore hotelijerstva i njihove kasnije pisane preporuke

Za prijem u hotelsku ili ugostiteljsku službu dovoljno je bilo samo dokazati da si radio u hotelu Union, a ne koju si školu završio. Dokazati da si radio kao kuhar kod poznatog chefa u ljubljanskom Unionu bilo je tada na razini završene kuharske akademije jer je Union već tada bio brend.

Kako se tako dobar čovjek i humanist ne bi zaboravio, a posebno u njegovim Vodicama, naša bi preporuka bila da se na njegovu staru rodnu kuću u Vodicama postavi spomen ploča s kratkom posvetom:

“U ovoj kući je rođen Milan Juričev Talijaš 1905. godine, čovjek velikog srca, humanist, prijatelj i zaslužni odgajatelj vodičkih ugostitelja”.



Na ovoj slici su 23 osobe iz Vodica koje su od školovane pod njegovom dirigentskom palicom.

Bio je i animator djece svojih djelatnika za Novu Godinu i blagdane.

Smatramo da je naša dužnost prepoznati najbolje među nama, nagraditi pa makar i posthumno njihova dobra djela i tako dati primjer novim generacijama u izgradnji boljeg i pravednijeg svijeta. Jer da smo u ovom svijetu imali više osoba takvog kalibra, svijet bi bio puno bolji za život.

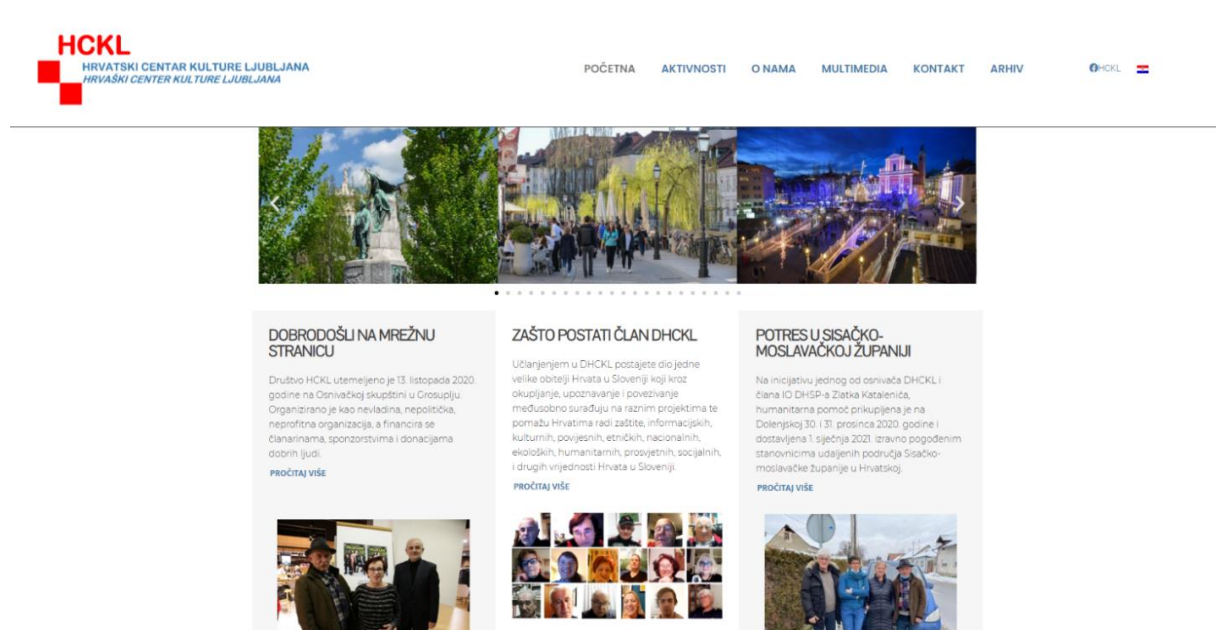
I na kraju on je stalno ponavljao za svoga života: "Ja sam ostao dušom i tijelom Vodičanin, svaki vaš uspjeh me veseli, a sve što je slabo u Vodicama, žalosti i mene".

Jakov Sladoljev i Radoslav Raguž

MREŽNA STRANICA WWW.HCKL.SI

HCKL je 15. ožujka na veliko zadovoljstvo osnivača, članova, prijatelja i simpatizera postavio mrežnu stranicu www.hckl.si.

Pripravio: Radoslav Raguž



DONACIJE KNJIGA

Temeljem ostvarene zajedničke suradnje između Gradske knjižnice „Ivan Goran Kovačić“ iz Karlovca i Hrvatskog centra kulture u Ljubljani, u svrhu potpore razvoja hrvatske kulture izvan granica RH, je realizirana prva u nizu donacija knjiga na hrvatskom jeziku, za potrebe članova i ljubitelja hrvatske pisane riječi.



Dio donacije od 70. knjiga su predstavnici DHCKL na inicijativu Veleposlanstva RH u Ljubljani odstupili Upravi Republike Slovenije za izvršenje kaznenih sankcija.

Time će knjižnice u okviru DHCKL na lokacijama u Ljubljani, Novom mestu i Grosuplju postati mjesta susreta, druženja, razmjene pozitivnih ideja, književnih i drugih susreta, koje će doprinijeti afirmaciji hrvatske kulture u Sloveniji.



Pripravili : RR&ZK

DVA NACIONALNA MUZEJA

HRVATSKI CENTAR KULTURE LJUBLJANA, Koji povezuje i gradi mostove kultura naših dviju domovina je veoma zainteresiran za suradnju na području kulture, turizma i svega onoga što je zanimljivo i korisno za sudjelovanje Hrvatske i Slovenije. Na tom tragu trenutno povezujemo općine Nazarje i Bošnjake, kao i njihove muzeje.

MUZEJ GOZDARSTVA I LESARSTVA VRBOVEC

U Nazarju, malom mjestu u Savinjskoj dolini, na ušću rijeke Savinje u Dretu, nalazi se dvorac Vrbovec u kojem je muzej od 2001. godine. Prikazuje povijest šumarstva i obrade drveta u Gornjoj Savinjskoj dolini, pretežno šumovitom i zatvorenom kraju. Šume su diktirale jedinstveni gospodarski razvoj ovog područja i imale presudan utjecaj na život mještana.



Sve do Drugom svjetskog rata bio je opstanak domovine usko povezan s eksploatacijom šuma, s preradom i prodajom šuma, koje predstavljaju glavnu vrstu djelatnosti. Proizvodnja i upravljanje šumama, drvoredi, splavarenje i trgovina šumama predstavljale su najvažnije djelatnosti, a time i glavnu granu privređivanja velikog dijela stanovništva.

ŠUMARSKI MUZEJ BOŠNJACI

Gozdarski muzej se nahaja v središču Bošnjakov, v stavbi, zgrajeni leta 1869. V šestdesetih in sedemdesetih letih prejšnjega stoletja se je začela pobuda za ustanovitev Gozdarskega muzeja, ki se je po Domovinski vojni intenzivno nadaljeval od leta 2004 z zbiranjem predmetov in eksponatov ter urejanjem prostora na približno 500 m² v nekdanji stari osnovni šoli.

Gozdarski muzej je bil odprt leta 2007 in predstavlja bližjo in nadaljnjo zgodovino gozdarstva na tem



območju, zlasti porečje Spačve, znano po gozdu hrasta lužnjaka in znanem slavonskem hrastu.

Nekatere predmete so muzeju podarili bošnjaški domačini, to so večinoma tradicionalna orodja za izdelavo lesenih predmetov in orodja za delo v gozdu in izvoz lesa iz gozda, večina predmetov pa je bila dostavljena iz gozdarstva na območju UŠP Vinkovci.

Muzejska zbirka je razdeljena na enote, ki so poskušale vključiti dela v gozdu od sajenja semen, preko sečnje in izdelave lesnih sortimentov, izvoza hlodov vse do zaščite gozdov ter rastlinskih in živalskih vrst, ki živijo na tem območju.

Muzej je odprt za obiskovalce in turiste, da bi ohranil spomine na del hrvaške nacionalne in gozdarske zgodovine za prihodnost in vsakemu obiskovalcu omogočil dober vpogled v to, kako se je nekoč delalo gozdarstvo in kako se to počne danes.

Gozdar in slavni hrvaški pisatelj Josip Kozarac je v "Slavonski šumi" zapisal: Kdor je bil nekoč v našem prastarem gozdu, s tistim čudovitim drevesom, urejenim, čistim in visokim, kot da se sili, tega ne more nikoli pozabiti.

PRVI ZOOM SASTANAK ČLANOVA HCKL

U utorak 11.5.2021. je organiziran Prvi zoom sastanak članova HCKL. Informirani su o dosadašnjem djelovanju, akcijskom planu s naglaskom na projekte „Tribine centra“ i „25 godina od znanstvenoga skupa Hrvati u Sloveniji, održanoga u Zagrebu 20. i 21. lipnja 1996.«. Ispostavljeni su i problemi s SHDS i predstavljene vizije sudjelovanja i povezivanja . Na to su mlađi članovi uspješno predstavili svoje poglede na djelovanje centra.

U POSJETI SREDIŠNJEM DRŽAVNOM UREDU U ZAGREBU

13. svibnja su predstavnici HCKL Radoslav Raguž i Zlatko Katalenić realizirali planiranu posjetu u Zagreb. Na Bregani strašna gužva, nazad na Rigonce, kontrola, potvrde, brzi prelazak granice. Preko Zaprešića za Zagreb, pojačan promet, navigator Zlatko savršen. U 9,30 smo kod Lisinskog.

Posjetili smo HRVATSKU MATICU ISELJENIKA i razgovarali o proslavi 70. obljetnice koju planiramo obilježiti i u Sloveniji. Preuzeli smo i zadnji broj časopisa Matica koji redovno distribuiramo našim članovima i prijateljima u Sloveniji. Kratak razgovor sa mr. sc. Marinom Knezovićem, ravnateljicom Instituta za migracije i narodnosti. Kratka izmjena informacija, poziv da nas posjeti u Ljubljani i vožnja prema Pantovčaku.



Osnovni razlog za posjetu u Zagrebu je bio sastanak sa vodstvom SREDIŠNJEG DRŽAVNOG UREDA ZA HRVATE IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE. Upoznali smo ih sa aktivnostima HCKL i razgovarali o mogućim oblicima suradnje. Dogovoren je nastavak suradnje na području Registra i buduće baze Hrvata u Sloveniji. Dr. sc. Milan Bošnjak nam je dao načelnu podršku i pohvalio većinu ideja i projekata. Dali su nam i par korisnih savjeta vezano na funkcioniranje našega društva.

Nakon Pantovčaka su na kratko posjetili Slovenski dom i razgovarali sa predsjednikom g. Darkom Šoncem i članicama likovne sekcije, koje su se tamo zatekle.

Takve prostore Hrvati u Ljubljani možemo samo sanjati. Puni topline, gostoljubivosti, kao što su i domaćini.

Potvrdili smo par detalja oko gostovanja g. Šonca na Prvoj tribini HCKL i nastavili povratak za Sloveniju.



(foto Z. Katalenić)

Starom rutom za Zaprešić, Rigonce, Novo mesto i Grosuplje. Bio je to naporan ali **vrlo uspješan dan**.

Zapisao Radoslav Raguž

ODRŽANA VELIKA EKOLOŠKA AKCIJA „Čišćenje bez granica“

Već tradicionalno šestu godinu za redom, više od 200 ronilaca iz Hrvatske i Slovenije sudjelovalo je u velikoj ekološkoj akciji čišćenja podmorja Savudrijske vale. Eko patrola 2021. "Čišćenje bez granica" i VI. međunarodna dječja ronilačka eko patrola održala se pod pokroviteljstvom Ministarstva gospodarstva i održivog razvoja, Ministarstva za okolje in prostor Republike Slovenije, Ministarstva turizma i sporta, Ravnateljstva civilne zaštite, Grada Umaga, Grada Pirana i Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost. Tokom vikenda, djeca su kroz edukativne programe učila o odnosu prema moru i prirodi i važnosti očuvanja okoliša te među državnog povezivanja radi zaštite prirode.

Akciju su posjetili i naši članovi iz Novega mesta, Katarina Sladoljev i Marko Novak, koji su uspjeli malo popričati sa dr. Božom Dimnikom, časnim konzulom Hrvatske i počasnim predsjednikom Društva Slovensko-Hrvatskog prijateljstva.



Više o akciji :

<https://civilna-zastita.gov.hr/vijesti/odrzana-velika-ekoloska-akcija-ciscenje-bez-granica/4246>

<https://gradonacelnik.hr/vijesti/umag-odrzano-jos-jedno-ciscenje-bez-granica-sudjelovali-i-mali-petrinji/>

<https://glasotoka.hr/2021/06/06/odrzana-medunarodna-akcija-ciscenja-podmorja-savudrijske-vale/>

Zapisala : Katarina Sladoljev

ČASNI KONZUL Dr. Božo DIMNIK

dr. BOŽO DIMNIK rođen je 27. veljače 1932. u Beogradu s prebivalište u Ljubljani. Završio je studij medicine. Zbog političke neadekvatnosti 1962. godine odlazi u inozemstvo, gdje osniva i vodi nekoliko poslovnih tvrtki, uglavnom na polju medicinskog inženjerstva. Na sportskom polju, osim rekreacijskog, intenzivno se bavi i natjecanjem u disciplinama suhog ribolova. Nekoliko je godina slovenski prvak u ribolovnom multiatlonu i postigao je visok međunarodni uspjeh.



Za posebne zasluge u međunarodnom priznanju Hrvatske i razvoju prijateljskih odnosa dviju država, Božo Dimnik imenovan je 2002. godine počasnim konzulom Republike Hrvatske u Sloveniji, što je i danas. Dr. Božo Dimnik dobio je i visoko odlikovanje Republike Hrvatske, Red hrvatskog pletera.



Veliki prijatelj Hrvatske i Hrvata u Sloveniji, dugogodišnji je predsjednik društva SHP, prijatelj i potpornik HCKL. Nakon koncerta povodom 25. obljetnice SHDS sa članovima HCKL Marinom i Ratkom Zekić.



PROSLAVA 70-e godišnjice Hrvatske matice iseljenika

U Hrvatskom narodnom kazalištu u Zagrebu 18. lipnja svečanim koncertom obilježena je 70-a godišnjica HMI. To je ustanova koja s domovinom ustrajno povezuje tri i pol milijuna Hrvata i njihovih potomaka – iseljenika, hrvatskih manjina i bosanskohercegovačkih Hrvata.

Posebnu važnost HMI i proslavi njezine 70-e godišnjice svojom su nazočnošću i prigodnim izlaganjem naglasili predsjednik Republike Hrvatske Zoran Milanović, zastupnica izaslanica predsjednika Hrvatskog sabora gđa. Zdravka Bušić, izaslanik predsjednika vlade RH gosp. Zvonko Milas, zamjenik predsjedatelja Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH dr.sc. Dragan Čović te ravnatelj HMI gosp. Mijo Marić.



Gosp. Mijo Marić zajedno s gl. urednikom inozemnog izdanja Večernjega lista Stipom Puđom iz Frankfurta uručio je Večernjakovu domovnicu sopranistici Mariji Vidović.

Marija Vidović i Tamburaški orkestar HRT izveli su Himnu Republike Hrvatske te pjesmu To je tvoja zemlja. Prikazan je dokumentarni film o Hrvatskoj matici iseljenika autorice 333.

Ansabl Lado izveo je Bunjevačko momačko kolo, svojim se izlaskom predstavila Bokeljska mornarica, klapa Stine izvela je pjesmu Dalmatino povišću pritrujena, Klapa MUO-a Sv Mihovil Mojoj lijepoj zemlji Hrvatskoj te zbor Opere HNK i solisti Valentina Fijačko Kobić i Tomislav Mužek i Ljubomir Puškarić U boj u boj iz opere Nikola Šubić Zrinski Ivana Zajca.



Druženje sudionika i gosta svečane proslave nastavljeno je na domjenku ispred zgrade HNK. Događaju je prisustvovala i članica DHCKL Ana Diklić

SOSED TVOJEGA BREGA 2021.

Jučer sam dobila poštu. Veliku kovertu, onu s mjehurićima što tako terapeutsko pucketaju kad ih pritisneš, sa žigom JSKD i natpisom PROSIMO NE PREPOGIBAЈTE! Znala sam tko i što mi šalje. Zahvaljujem se gđi. Barbari Rigler i mentoru Zoranu Kneževiću za priznanje za sudjelovanje na 43. državnom susretu SOSED TVOJEGA BREGA 2021. Pisati na materinjem jeziku je nešto posebno. Odzvanjaju u nama prve riječi, prve pjesmice, brojalice, sve pročitane knjige za lektiru i prva ljubavna pisma... Hvala JSKD što postoji i nam omogućuje sve to.

Zapisała :Marina Kružić-Zekić



IZBORNA SKUPŠTINA KUD ŽUMBERAK NOVO MESTO

KUD ŽUMBERAK NOVO MESTO je 24.6.2021. održalo izbornu skupštinu. Osim redovnih točaka su delegati izabrali starog –novog predsjednika g. Milana Cara. Po završetku rada skupštine su se uzvanici nastavili zabavljati uz zvuke tamburaša i ukusne domaće delicije. Skupštini je prisustvovao i član UO HCKL g. Zlatko Katalenić



KONCERT „DUŠA HRVATSKA“

Koncertom "Duša hrvatska", SHDS proslavio je 25. godišnjicu svog djelovanja. Na Kongresnom trgu u Ljubljani okupljeni članovi hrvatskih društava, veleposlanik Republike Hrvatske u Republici Sloveniji mag. sc. Boris Grigić, počasni konzul Republike Hrvatske u Republici Sloveniji dr. Božo Dimnik kao i naši slovenski prijatelji uživali su u vrsnim izvođačima. Mirko Švenda & Žiga-žaga band i Tamburaška skupina Prijatelji HKD-a Međimurje Ljubljana izveli su niz naših lijepih zavičajnih i domoljubnih pjesama. Duša hrvatska bila je prisutna u svima nama te lipanjske večeri, 7. 6. 2021.

Napisała : Marina Kružić Zekić



POTRES NA BANJI

Potres kod Petrinje 2020. magnitude 6,4 MW i 6,2 ML pogodio je u utorak, 29. prosinca 2020. godine Sisačko-moslavačku županiju s epicentrom 3 km jugozapadno od grada Petrinje. Ovom su događaju prethodila tri velika potresa, od kojih najjači magnitude MW 5,2. Nakon ovoga, uslijedila je serija nekoliko desetaka potresa, od kojih najjači onaj magnitude 4,8. Epicentar potresa bio je u Strašniku. Dubina

potresa je bila 10 km. Potres se, osim u cijeloj Hrvatskoj, osjetio i u susjednim državama. Prva izvješća pokazala su da su u Petrinji uništene mnoge zgrade.



Prema trenutno dostupnim podacima, smrtno je stradalo 7 osoba (5 osoba u naselju Majske Poljane, 1 osoba u Žožini i jedna u Petrinji). Ozlijeđeno je dvadesetak osoba.

Republika Hrvatska je 29. prosinca 2020. aktivirala Mehanizam unije za civilnu zaštitu – program Unije namijenjen pružanju žurne pomoći – te zatražila međunarodnu pomoć.

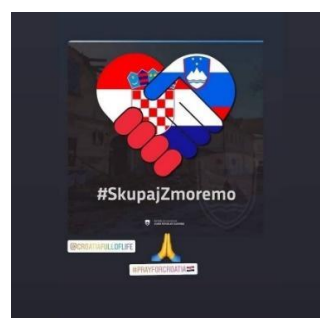
Na područje Sisačko-moslavačke županije upućene su, uz sve raspoložive operativne snage sustava civilne zaštite, žurne službe iz svih područja Republike Hrvatske i pripadnici Ravnateljstva civilne zaštite Državne intervencijske postrojbe civilne zaštite sa potrebitom opremom za izvlačenje iz ruševina.



STIŽE POMOĆ SA SVIH STRANA

Slovenska vlada, organizacije, udruge i pojedinci su vrlo brzo organizirali i počeli slati pomoć. Slovenski Crveni križ doznao je 10.000 eura novčane pomoći iz fonda za hitne intervencije i otvorio račun za pomoć onima kojima je pomoć potrebna. Slovenski Caritas također je otvorio račun za pomoć onima koji su pogođeni potresom u Petrinji kod Siska u Hrvatskoj. Sva prikupljena sredstva donirat će se Hrvatskom Caritasu!

SHDS i njegove članice predvođene g. Begićem iz HDK Piran su se među prvima odazvali. Uskoro su im se pridružile i druge udruge, grupe i pojedinci koje ne djeluju u okviru saveza. Još jednom smo pokazali zajedništvo, veliko srce i ljubav prema domovini, što nam nedostaje u normalnom životu.



Davor Grbić dr. sc. sudski vještak iz Cavtata nakon dva dana provedena u Petrinji i okolnim selima pogođenim strašnim potresom poručuje kako pomoć stiže iz svih dijelova Hrvatske i susjednih država pa su tako skladišta puna hrane i odjeće. Međutim, napominje, razmjeri štete su strašne, nedostaje im građevinskog materijala. Posebno je teško u selima gdje uglavnom žive stari ljudi i to najčešće sami. Važno je da zaštitite svoje domove kako bi sačuvali i ono malo što se da spasiti. Treba im svakog građevinskog materijala – istaknuo je Grbić. Ovaj Cavtaćanin na raspolaganje je stavio i svoju termovizijsku kameru te je i tako cijelu noć pomogao stručnim službama prilikom pretrage ruševina.

Zapisao : Dr. sc. Roko Žarnić

POMOĆ IZ NOVEGA MESTA I GROSUPLJA

Pomoć iz Novega mesta i Grosuplja 31. prosinca stigla na Banovinu zahvaljujući Zlatku Kataleniću iz DHCK Ljubljana, ljudima dobre volje, Roku Žarniću, predsjedniku Rotary kluba Grosuplje i predstavniku Rotary Distrikta 1913 Slovenije i Sjeverne Makedonije te voditelju puta Davoru Grbiću, predstavniku Rotary Distrikta 1912 Hrvatske.

Na prijedlog predstavnika Rotary Distrikta 1912 Davora Grbića, posjetili su obitelji u Ravnom Rašću, 16 km od epicentra potresa u Križu Hrastovečkom, Donji Budičini 7 km od epicentra i Hrvatsku Kostajnicu 31 km od epicentra (slika 3 i 4). Humanitarnu pomoć su dijelili stanovnicima Ravnog Rašća prema njihovim željama, a preostale pakete ostavili u skladištu pomoći u Hrvatskoj Kostajnici, koja je od epicentra potresa udaljena 31 km zračne linije.

Humanitarna pomoć koju su donirale obitelji iz Grosuplja i Novog mjesta podijeljena je stanovnicima Ravnog Rašća, 16 km od epicentra u Križu Hrastovečkom, Donjih Budičini 7 km od epicentra i Hrvatske Kostajnice 31 km od epicentra. Paketi su dostavljeni u pomoć skladište u Hrvatskoj Kostajnici.



Svjedočili su izuzetno dobro organiziranom, brzom i efikasnom radu odgovornih organa uprave i interventnih službi- vatrogasaca i policije, koji su stručno pristupili otklanjanju posljedica potresa i saniranju oštećenja. Pohvaliti valja i dobrovoljce, koji su uplašnim i ugroženim građanima priskočili u pomoć pri snabdjevenju životnim potrebštinama.

Na inicijativu osnivača Hrvatskog kulturnog centra u Ljubljani, člana Izvršnog odbora DHSP-a Zlatka Katalenića i dva suradnika prof.dr.sc. Roka Žarnića i dr. Davora Grbića iz Zagreba posjetio je područje Sisačko-moslavačke županije u Hrvatskoj 31. prosinca 2020. godine, a pogođeno je razornim potresom.



Posjet potresom pogođenih krajeva u Sisačko-Moslavačkoj županiji Republike Hrvatske je imao prvenstveno humanitarni značaj, no pošto je jedan član ekipe bio i stručnjak s područja potresnog inženjerstva s iskustvima stečenim pedagoškim, istraživačkim, stručnim i terenskim radom posjet je dobio i stručni karakter.

Zapisao : Zlatko Katalenić

DONACIJA DOMU ZA STARIJE I NEMOĆNE SISAK

U soboto, 2.1.2021, zvečer je gospod Zlatko Katalenić dostavil v Dom za ostarele v Sisku večjo količino potrebne zaščitne opreme.

Za veliko dobrodelno dejanje se mu varovanci in strokovno osebje Doma v Sisku od srca zahvaljujejo. Zahvala gospodu Kataleniću tudi z moje strani, da se je tako hitro odzval na prošnjo Doma ostarelih v Sisku.



Bernard Šrajner, ekonomski svetovalec
Veleposlaništvo Republike Slovenije v Zagrebu

DONATORSKA AKCIJA ZA BANOVINU

DHCK Ljubljana priprema donatorsku akciju zbiranja umjetničkih djela slovenskih i hrvatskih umjetnika, fotografa i slikara. Akcija će trajati od ožujka do studenog, a izložba s aukcijom u prosincu 2021. u Ljubljani. Ako prikupimo dovoljno djela i u Novom mestu i Grosuplju.

Pozivamo umjetnike i sve ljude dobre volje da nam doniraju svoja djela i na taj način pomognu Petrinji, Glini i Sisku.

MJESEČNE TRIBINE

PRVI GOST TRIBINE U SRIJEDU - gospodin Darko Šonc

"Slovenska zajednica u Zagrebu podijeljena je između Slovenije i Hrvatske. To je naša dualnost koja proizlazi iz nacionalne pripadnosti, kulturnog identiteta i ljubavi prema slovenskom jeziku. Istodobno, kao zajednica snažno pripadamo sredini u kojoj živimo i radimo, kao i zemlji koja nam omogućava da stvaramo i živimo punim plućima. Ravnoteža između ovoga određuje naš položaj."



Broj Slovenaca u Hrvatskoj pada

Nakon osamostaljenja obje države, Slovenci su se počeli organizirati u društva u svim dijelovima Hrvatske. Danas postoji 16 društava. U međuvremenu broj Slovenaca u Hrvatskoj pao je na nešto više od 10.000, što je upola manje nego 1991. godine. Slovenski dom ima najviše članova. Njih između 600 i 800 plaća godišnju članarinu. "Uvijek dolaze novi članovi, iako broj Slovenaca opada, jer nema novih useljenika, a asimilacija je jaka", kaže Šonc.

Društvo okuplja članove nekoliko amaterskih skupina. Najstariji je zbor koji će sljedeće godine proslaviti 85. godišnjicu postojanja. Kreativna radionica Buket vrlo je aktivna. Duhovna skupina Antona Martina Slomška organizira mise na slovenskom jeziku u Zagrebu. Slovenski studenti sa zagrebačke Glazbene akademije pri društvu imaju svoju grupu Dom.

Kako privući mlade ljude?

Mladi Slovenci ne pokazuju veliko zanimanje za redovito sudjelovanje u aktivnostima Slovenskog doma. "Nismo baš uspješni na ovom putu. Mladi dolaze, ali kad vide da su članovi uglavnom stariji, ne vide se u takvom okruženju s takvim sadržajem i programima", rekao je. Međutim, očekuje da mlađi što prije preuzmu upravljanje udrugom. Prema njegovom iskustvu, ljudi se pridružuju i kad započnu istraživati svoje slovenske korijene.

Slovenski dom ima i knjižnicu s više od 7000 naslova. Bogatu izdavačku djelatnost održavaju objavljivanjem novina Novi odmev, koje su od 1996. godine poslane na više od 300 pretplatnika. Trenutno pripremaju 70. broj. Foto: SVSD / Barbara Riman

Od 1992. godine Slovenski dom organizira dopunsku nastavu slovenskog jezika. Već iduće školske godine trebali bi iskoristiti zakonsko pravo na organiziranu nastavu slovenskog jezika u zagrebačkim osnovnim i srednjim školama, kao što je imaju u Varaždinu i Rijeci. U početku planiraju imati nastavu za razred učenika osnovnih škola.

Dom redovito priprema razne programe na slovenskom jeziku, poput predavanja, predstavljanja knjiga, koncerata, izložbi i večernjih razgovora. S njima također žele privući pažnju ostalih Zagrepčana kako bi produbili veze dviju nacija.

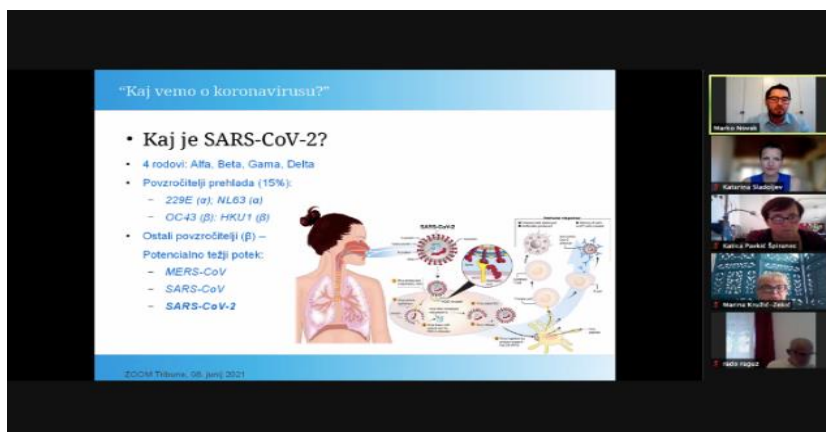
Autor: Darko Šonc

TRIBINA O COVIDU

HCKL je u sudjelovanju sa Knjižnicom Mirana Jarca Novo mesto, organizirao tribinu s naslovom "Što znamo o koronavirusu?". Gost i govornik je bio Marko Novak dr. med, liječnik, specijalist otorinolaringologije, a moderatorka Katarina Sladoljev, oba člana HCKL iz Novog mesta.



Marko nam je predstavio aktualno znanje o najpoznatijem virusu današnjice – koronavirusu. Osim o samom virusu, govora je bilo i o dijagnozi, liječenju i prevenciji bolesti COVID-19 koju virus uzrokuje. Bilo je vremena i za odgovore na brojna pitanja na ovu zanimljivu temu.



Autor : Katarina Sladoljev

TRIBINA I ZNANSTVENI SKUP „HRVATI U SLOVENIJI“

Hrvatski centar kulture Ljubljana je 15.rujna.2021. organizirao Tribinu i znanstveno savjetovanje „Hrvati u Sloveniji“ u Novem mestu. Povod za organizaciju je obilježavanje 30 godina samostalnosti Republike Hrvatske i Republike Slovenije i 25 godina od znanstvenog skupa „Hrvati u Sloveniji“ održanoga u Zagrebu. Himnama dviju prijateljskih zemalja započeo je za nas do sada najvažniji događaj. Emotivnim govorom pozdravio nas je predsjednik Centra Rodoslav Raguž, a potom i gradonačelnik općine Novo mesto Gregor Macedoni i njegov kolega iz općine Piran, Đenio Zadković.



Na okruglom stolu su počasni konzuli Božo Dimnik, Šime Ivanjko, Branko Roglič i Darko Šonc, predsjednik Slovenskoga doma Zagreb, evocirali sjećanja na sudjelovanje i doprinos Hrvata u Sloveniji u procesu osamostaljenja dviju prijateljskih država.

U dijelu znanstvenoga savjetovanja sudjelovali su referatima »Hrvatska narodna manjina u (unutar) modela/uređenja zaštite narodnih manjina u Sloveniji« (dr. Miran Komac, INV), »Ustavni položaj manjina u RH i položaj Hrvata u RS« (dr. Anđelko Milardović, IMIN, opravdano odsutan, referat će biti predstavljen u Zborniku), »Socio-ekonomske značajke Hrvata u Sloveniji« (dr. Mojca Medvešek, dr. Romana Bešter, dr. Janez Pirc, INV), »Hrvati u Sloveniji: demografski pokazatelji i današnje stanje istraživanja« (dr. Filip Škiljan, dr. Marina Perić Kaselj, IMIN, opravdano odsutni, referat će biti u Zborniku), »Područja tradicionalne prisutnosti Hrvata u Sloveniji uz granicu s Hrvatskom« (dr. Damir Josipovič, INV), »Kulturni identitet Hrvata u Sloveniji na primjeru važnosti uporabe i očuvanja hrvatskoga jezika u obrazovnom sustavu« (dr. Krešimir Bušić, dr. Matijas Baković, IMIN).

U informativnom dijelu iznosili su korisne informacije; Savez hrvatskih društava u Sloveniji, Joso Begić, dopredsjednik; SLO-CRO Poslovni klub slovenskih i hrvatskih gospodarstvenika, Zagreb, dr. Saša Muminović, predsjednik; Hrvatska turistička zajednica Ljubljana, Metka Bradetić, direktorica; Emisija „Mali granični prijelaz“ jedina u Sloveniji na hrvatskom jeziku, Antun Katalenić, urednik emisije na Radiu Študen; Društvo slovensko-hrvatskoga prijateljstva Ljubljana, Mitja Lamut, dopredsjednik; Savez slovenskih društava u Hrvatskoj, dr. Barbara Riman Plazibat; predsjednica – Hrvatska matica iseljenika, Zagreb, mag. Marin Knezović.

Sudionici savjetovanja upozorili su na nužnost zaključenja međudržavnog sporazuma o zaštiti Slovenaca u Hrvatskoj i Hrvata u Sloveniji na osnovu suvremenih europskih standarda očuvanja identiteta, tradicije, kulture i jezika.



Susret je završio koncertom gitaristice Katje Porovne Silić, njezinoga brata violinista Matjaža Porovne i hrvatskoga skladatelja sa slovenskom adresom Ratimira Zekića, te posjetom izložbe o radu i organiziranju Slovenaca u Hrvatskoj u knjižnici Mirana Jarca.

Pripravio: Zlatko Katalenić

RIJEČIMA DO SRCA

Ljudi smo bića koja misle i osjećaju. Sve što doživljavamo, činimo ili gledamo oko sebe u nama nailazi na odjek. Obično kažemo da nas se dotaklo, seglo nam do srca, ostalo u duši. Ponekad i nekima javi se potreba da to što osjećaju izraze, omoguće i drugima da saznaju, možda osjete isto ili se odazovu onako kako su to osjetili u svojem srcu, kako im je poručila duša.

Tada dolazi do izražaja koji je samo njihov, a oni ga nesebično dijele sa drugima. Sredstva kojima se izražavaju sežu od boja i platna, drveta ili kamena, do često i riječi.

Bogatstvo riječi omogućuje onima što ih umiju odabrati da napišu pjesmu, priču, roman ili dramsko djelo. Okušaju se u umijeću koje zovu književno stvaralaštvo.

I u našoj Riječi, biltenu koji je pred vama, ostavili smo mjesto za vas koji pišete, koji svoje osjećaje u riječi pretačete. Šaljite nam svoje uratke, a mi ćemo ih s velikim veseljem objaviti, podijeliti sa svima koji čitaju bilten i tako zajedno uživati u ljepoti pisane riječi.

Očekujući vaše priloge, želimo vam obilje inspiracije i uživanja u literarnom stvaralaštvu.

Katica Špiranec

RUKA

Tvoja ruka. Mekša od usnulog lišća mladosti naše. Mirisnija od uvenulih trava s rascvjetane livade naših nada. Nježnija od krila šarenog leptira naših šetnji razdraganih. Tvoj dlan na mom licu.

I suza. Moja suza radosnica, blagoslovljena susretom. Suza tvoja u susret mojoj pohrlila. Spojile se u jednu. Suzu radosti s gorkim okusom skorog rastanka.

Malo više od desetak tisuća sekundi vrijeme nam poklonilo. U njih smještamo i gnijezdimo pola vijeka. Pola vijeka života naših što prođe bez topline ruke, mirisa kose, uzdaha duše i drhtaja koji govori više od riječi.



Prođe u savijanju gnijezda i brizi za ptiće koji nisu bili moji i tvoji, a bili su naši. Poletjeli su iz gnijezda što ga spletosmo svatko na svoji strani, ljubavlju grijasmo, hranjasma ih brižno da uzmognu poletjeti i životu se radovati. Zajedno s onim drugim što nam ga sudbina namijeni, rađasmo i odgajasmo, stvarasmo i sazrijevasmo. I tako pola vijeka prođe.

Negdje duboko u nama, na samom dnu postojanja našeg, sakrio se nježni cvijetak naše ljubavi. Prve, najljepše, nezaboravne. I dok je naša barka plovila nošena vjetrom planova, obaveza, želja i ljubavi, one druge čije plodove gojasma, skriveni cvijetak se razrastao, cvijet nezaboravak postao. Čekao i vjerovao da će doći trenutak kada će nam ponovo zamirisati, a mi miris njegov prepoznati.

Prolazile su godine, ptići odletjeli, gnijezda naša se hladiti počela. Ono što drugom ljubavlju zovu, polako u naviku prelazilo, sjaj i toplinu gubilo. A nezaboravak mirisao, miris mu sve zanosniji bivao i nestrpljivo čekao trenutak kad će netko od nas dvoje miris prepoznati, nezaboravak pomirisati, možda pomilovati.

Mnoge su pjesme o ljubavi prvoj ispjevane. Ponekad se čini da ona najčešće prestaje, naizgled nestaje da bi pjesnici i glazbenici inspiraciju imali. A kroz pjesmu, kroz riječ i zvuk ponovno oživi, zamiriše još ljepša, još zanosnija.

Glazba i poezija su sestre. Ruku pod ruku kroz život idu, ljepotu i dobrotu šire, tugu blaže i trenutke zanosa daruju.

I nama darovaše te tisuće sekundi u koje se naša mladost vratila, iz kojih je sadašnjost iščezla, a mi očarani darom prepustismo se sreći, zaboravismo sve ono što nas dijeli kao da će te sekunde potrajati vječno.

Znali smo da hoće. Zaključali smo ih u uspomenu i ponijeli sa sobom kao najdragocjeniji dar. Ona blistava zajednička suza u najljepšu dugu se pretvorila. Po njoj se pozdravljamo. U njezinim bojama pronalazimo boje mladosti naše.

A ruku dragu tvoju, tvoj zagrljaj i miris duše tvoje utkala sam u svaki svoj trenutak, sat i dan. Znam da si i ti isti dar sa sobom ponio. To je ono što nas veže, jače od sudbine, od istoka i zapada koji nas rastaviše.

Jače od tradicije i svih onih spona koje nismo mogli pokidati da bi od nastale pređe nešto novo, svoje satkali.

A tama koja ti je pomračila dan ne može pomračiti sjaj uspomene, snagu ljubavi, ljepotu onih poklonjenih sekundi.

Ja sam tvoje svjetlo, uzdahom i riječima uz tebe sam i snagu ti dajem. A ti znaš da smo rijeka i more.

Rijeka do mora uvijek put nađe. A more čeka, beskrajno, ljubavi puno, prigrli je kad umorna na cilj stigne. Snagu mi daju uspomene na tvoju dragu ruku suzom radosnicom i onom drugom kroz koju je prokapala tuga, polivenu.

Na mekanoj uspomeni sanjam. San je lijek i nada i vjera. Ako nam ovaj život ni jednu zajedničku sekundu više ne pokloni, ostaje nam duga.

Duga naše ljubavi sjajna i trajna. Njezine prekrasne boje su obje mladosti moje i tvoje. Boje ljubavi koju u srcu nosimo i koja cvijetom nezaboravkom miriše. Sretni smo jer smo naučili miris njegov prepoznati, uživati u njemu i čuvati ga.

SUZE

Suze su bistra toplina
U kojoj se duša mije
One su kaplje rose
Što srce ih žedno pije
Biserni trag na licu
Što ostavi ga tuga
I sjaj radosti u oku
Kad prođu čekanja duga
Kada u suzi što kanu
Pročitaš poruku moju
Znaj da u nju sam slila
Svu radost i tugu svoju

RUŽA

Trenutci tihi
Tamni
Kolaju venama
Krivudaju
Traže
Zadnje zbogom
Nikako ne mogu
Naći
Ruža rastanka
Mirisa gorkog
Još procvala
Nije

PJESNIK

Nisam ja pjesnik
Ja sam čovjek samo
A duša moja je
Duga šarena
Bojama njenim
Ja ljubim
Drugujem
I svoje tuge
Tugujem
Volim je
Samo ona zna
Čemu se nadam
Čemu se radujem
Samo ona
Miriše
Snovima koje sanjam

Autorica: Katica Pavkić Špiranec

NEZABORAVNI KNJIŽEVNI DOGAĐAJ

Danas sam doživjela posebnu čast, uspinjući se stepenicama SAZU do dvorane u kojoj je bila predstavljena treća knjiga epske trilogije VRATA NEPOVRATA Borisa A. Novaka, i to u izvorniku i hrvatskom prijevodu pod naslovom OBITAVALIŠTA DUŠA. Knjigu je preveo Božidar Brezinščak Bagola, koji tijekom mjeseca srpnja boravi kao gost u prevodilačkoj rezidenciji Sovretov kabinet na Dolu pri Hrastniku. Bagola je hrvatski prevoditelj s bogatim prevodilačkim opusom književnih djela velikana slovenske književnosti – od Trubara do Jurčiča, Kettea, Murna, Kocbeka, Zajca, Kovačića, Senegačnika i dr.



Prije dvije godine odlučio se za svoj životni projekt – prevođenje epske trilogije Borisa A. Novaka, Riječ je o jedinstvenom epu u suvremenoj svjetskoj književnosti, a po opsegu jednom od najdužih u povijesti (44.000 stihova), koji je na 2.300 stranica izašao kod nakladnika Goga u Novom Mestu, koji je ljenjski projekt – prevod celotnega epa Vrata nepovrata Borisa A. Novaka. Bagola je najprije u cijelosti preveo treću, najopsežniju knjigu (22.000 stihova) koja će ovih dana izaći kod najuglednijeg hrvatskog izdavača Fraktura u Zagrebu. Uspinjući se stepenicama prekrivenim crvenim tepihom, red carpet za znanost, u ovom slučaju za književnost, razmišljala sam o tome kako nema dizajnerskih toaleta, influencera, anoreksičnih ljepotica, medijskih kuća, stilista, a ipak će ono što će se dogoditi danas opstati. Bilo je nešto posebno sjediti na covid razmaku i družiti se s dušama Metke Krašovec, Kajetana Koviča, Daneta Zajca, Tomaža Šalamuna, Aleša Debeljaka... Zahvaljujem se autoru, prevoditelju, zamjeniku predsjednika SAZU, Milčeku Komelju i posjetiteljima za događaj „za spomenar“, ili, kako bismo mi Hrvati rekli „za album“, događaj koji ćemo fotografirati i o kojem ćemo pisati prijateljima kao o nečemu što se ne zaboravlja. Tekst: Marina Kružić-Zekić uz popravke i doradu Božidara Brezinščaka Bagole

POSJETA PELJEŠKOM MOSTU

Članovi, prijatelji i simpatizeri Hrvatskoga centra kulture Ljubljana su 1. listopada posjetili Neretvansku dolinu i Pelješki most. Na dvodnevnom izletu su posjetiti arheološki muzej Narona u Vidu pokraj Metkovića i nato otišli na zasluženi odmor u Drvenik.

Slijedeći dan su posjetili Komarnu i Pelješki most. Stručnjaci gradnje mosta održali su im u dvorani za sastanke veoma zanimljivu prezentaciju projekta. Zatim su sa glavnim projektantom slovenskim arhitektom Marijanom Pipenbaherom prošetali mostom i nazočili kratkom kulturnom programu na sredini mosta. Bio je to nezaboravan događaj jer su bili prvi i jedini pješaci koji su prošetali mostom. Vidjeli su i vrijedne kineske djelatnike koji su ih osmjesima pozdravljali.



Nakon toga u vinariji Pilač u Vrgorcu ostaju na ručku te zadovoljni i puni dojmova nastavljaju put prema Sloveniji.

Bio je to još jedan u nizu projekata Centra koji je povezo dvije domovine nas Hrvata u Sloveniji. Sk

Pokrovitelji/donatori/sponzori



MINI TURNEJA KVARTETA SORKOČEVIĆ U SLOVENIJI

U srijedu, 9.11.2021, je koncertom u Brežicama, počela mini turneja Kvarteta Sorkočević po Sloveniji. Kvartet su 1988 ustanovili profesionalni akademski glazbenici, priznati hrvatski umjetnici, sa namjerom njegovanja i očuvanja komorne glazbene baštine, dubrovačke glazbene baštine, kao i glazbe iz bogato blago svjetske komore de diše.

Prvi koncert je održat 9.11.2021 u 19 sati u Viteškoj dvorani Posavskog muzeja Brežice. Gošća na koncertu je bila Katja Porovne Silič, izvodila je kompozicije Ratimira Zekića – člana HCKL.

Na drugu večer serijala 10. 11. 2021 na račun u KC Janeza Trdine došli su ljubitelji klasične glazbe.



Treću večer su nastupili u Tartinijevoj kući u Piranu. Poseban je osjećaj, kad se kroz kuću jednog najvećih violinista svoga doba raširi topla komorna glazba.

Zadnji koncert mini turneje su imali 12.11.2021 u Crvenoj dvorani Mestne hiše u Ljubljani.



NASTAVA HRVATSKOG JEZIKA

Hrvati u Sloveniji po podacima zadnjega klasičnoga popisa stanovništva iz 2002. godine najbrže od svih neslavenskih naroda zaboravljamo svoj materinji jezik. Dopunskom nastavom pokušava se popraviti to stanje i omogućiti učenje hrvatskog jezika djeci i mladima do 18. godine starosti. Nastavu će u ovoj školskoj godini izvoditi učiteljica Vesna Jušić.

**U tijeku su prijave za nastavu hrvatskog jezika v Sloveniji
za školsku godinu 2021/22**

Rok i način prijave: do **30.11.2021**

Lokacije/ termini:

Srednja škola Ljutomer - u ponedjeljak od 14,00 do 15,30 i zoom od 19,00 do 20,30

- ✓ **Druga Gimnazija Maribor - u utorak od 14,30 do 16,00 te od 16,00 do 17,30**
- ✓ **Osnovna škola Lendava - u srijedu od 13,30 do 15,00**
- ✓ **Hrvatsko društvo Ljubljana - u srijedu od 18 dalje**
- ✓ **Osnovna škola Preserje - u četvrtak od 12,50 do 14,30**
- ✓ **Mestna knjižnica Grosuplje - u četvrtak od 16,30 dalje**
- ✓ **Osnovna šola Sostro – u petak od 13,30 do 15,00**

Za registraciju i dodatne informacije obratite se na e-poštu: jusic.melita@gmail.com ili na broj: 070/443 367 (Melita)

Tko se može prijaviti ?

- Djeca, omladina do 18 godine
- SVI, koji se žele naučiti jezika ali i saznati više o susjednoj Hrvatskoj

Hrvatski

**Besplatnu nastavu hrvatskog jezika organizira i financira:
Ministarstvo za znanost i obrazovanje Republike Hrvatske
u suradnji s školama i kulturnim ustanovama**

ZAHVALA

Draga gospođo Ljerka,

Često čujemo ili pročitamo da je prijateljstvo poput bisera. Sjaji svojom ljepotom, hrabri svojom postojanošću, obogaćuje svojim sadržajem. Kada se splete, čvrsto ostaje i traje.

Nama, Hrvatima u Sloveniji kao i drugima u iseljeništvu prijateljstvo znači i očuvanje našega lijepoga jezika, naše kulture i tradicije, svega onoga što nas Hrvatima čini.

Kao što se pčele okupljaju oko svoje matice, tako i nas okuplja i povezuje naša Hrvatska matica iseljenika i posebice njezina revija Matica.

Duša te revije ste bili Vi. Kao rednica brinuli ste za bogatstvo i obilje njezinoga sadržaja i zbog toga smo željno očekivali svaki novi broj.

Za nas Hrvate u Sloveniji Vi ste napravili još više. Posjetili ste nas u našem Hrvatskom domu u Ljubljani i na prigodnoj priredbi u Novem mestu te predstavili reviju i puno toga što radite da nam pomognete u očuvanju našega hrvatskoga identiteta.

Objavili ste u reviji više naših priloga i tako omogućili našu prisutnost i prepoznatljivost i izvan Slovenije i Ljubljane.



Bili ste dobra duša i otvoreno srce, topla prijateljska ruka koju ste nam pružali i pozdravljali nas svakom prigodom našega dolaska u Maticu.

Dijelili ste s nama lijepe i nezaboravne trenutke izleta na Pelješki most i još mnogo toga što radi dragi i iskreni prijatelj. Za sve to Vam od srca hvala.

Sada, kada odlaskom u zasluženu mirovinu, za Vas počinje novo, ugodno, sretno i izazova puno životno razdoblje, želimo Vam obilje zdravlja, pozitivne energije i sinergije u svemu što budete radili. Želimo da uživete u svakom novom danu, da radite sve ono što je čekalo i konačno dočekalo da mu se posvetite.

Vjerujemo i nadamo se da će i naše prijateljstvo biti kamenčić u mozaiku Vaših budućih aktivnosti. Da ćete biti i ostati naša »matica« kojoj ćemo srcem punim ljubavi pohrliti svaki puta kada nam se ukaže prigoda.

Zbog svega onoga što nas je povezalo i što nas još veže, draga naša gospođo Ljerka, želimo Vam sve lijepo i dobro što se poželjeti može.

Želimo Vam čestit Božić i sretnu Novu 2022. godinu. Neka Vam donese obilje lijepoga i dobrog i neka se u njoj ispune sve Vaše želje.

Srdačno Vaši članovi i prijatelji Hrvatskog centra kulture Ljubljana.

IZBORNI ZBOR ČLANOVA

Uspješnu godinu završavamo pripremama na *izborni Zbor članova*, koji će radi epidemioloških razloga biti organiziran putem zoom aplikacije 12. siječnja 2022. godine. Članove pozivamo da se aktivno uključe i kandidiraju u organe društva.

***Članovima, prijateljima , simpatizerima i poslovnim partnerima
Društva Hrvatski kulturni centar Ljubljana želimo***

SRETAN BOŽIČ I NOVU 2022 GODINU

Uredništvo Biltena



***Čestit Božić , Novu godinu
sretnu
i uspješnu, punu
međusobnog
razumijevanja želi vam
Hrvatsko kulturno
društvo Ljubljana***